

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
3 February 1999
No. 5

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

31-99	Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions	107
-------	--	-----

Regulations and other acts

52-99	Forest royalties (Amend.)	109
-------	---------------------------------	-----

Draft Regulations

Bingos		111
Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants		112
Value of silvicultural treatments		119

Municipal Affairs

20-99	Amalgamation of the Village de Philipsburg and of the Municipalité de Saint-Armand	125
21-99	Amalgamation of the Village de Sainte-Agathe and the Paroisse de Sainte-Agathe	127

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 31-99, 20 January 1999

An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions (1993, c. 61)

— **Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions (1993, c. 61)

WHEREAS the Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions (1993, c. 61) was assented to on 14 December 1993;

WHEREAS under section 97 of that Act, its provisions will come into force on the date or dates fixed by the Government, except the provisions listed in paragraph 2 of that section which came into force on 14 December 1993 and the provisions listed in paragraph 1 of that section which came into force on 1 January 1994;

WHEREAS by Orders in Council 1918-93 dated 15 December 1993 and 879-94 dated 15 June 1994, the Government fixed the dates of coming into force of several provisions of the Act at 1 January 1994, 1 July 1994 and 1 January 1995 respectively;

WHEREAS it is expedient to fix the date of coming into force of other provisions of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour:

THAT the date of coming into force of paragraph 2 of section 11, sections 48 to 50, the part not already in force of paragraph 1 of section 53, paragraph 3 of section 53 and sections 59 and 60 of the Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions (1993, c. 61) be fixed at 20 January 1999.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 52-99, 27 January 1999

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Forest royalties — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties

WHEREAS under paragraph 1 of section 172 of the Forest Act (R.S.Q., c. F-4.1), the Government may, by regulation, determine, for each species, group of species and quality of timber, the unit rate or the rules of calculation of the unit rate at which the Minister is to determine, for any class of forest management permit, the dues payable by the permit holder;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting forest royalties by Order in Council 372-87 dated 18 March 1987;

WHEREAS the first paragraph of section 5 of the Regulation fixes, for the years 1994 to 1998, the unit rate applicable to the holder of a forest management permit for sugar bush management for acericultural purposes;

WHEREAS it is expedient to amend the first paragraph of that section in order to fix for 1999 the same unit rate as for 1998;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

— no unit rate applicable to the holder of a forest management permit for sugar bush management for acericultural purposes for 1999 is currently provided in the Regulation respecting forest royalties;

— it is essential that such unit rate come into force as soon as possible in order to allow permit holders to know the unit rate that will be applicable to them for the year 1999;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Natural Resources:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting forest royalties (*)

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, s. 172, par. 1)

1. Section 5 of the Regulation respecting forest royalties is amended by substituting “for the years 1998 and 1999” for “for the year 1998” at the end of the first paragraph.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2664

* The Regulation respecting forest royalties, made by Order in Council 372-87 dated 18 March 1987 (1987, *G.O.* 2, 1099), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1582-97 dated 3 December 1997 (1997, *G.O.* 2, 5835). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 September 1998.

Draft Regulations

Draft Rules

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6)

Bingos

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Rules to amend the Bingo Rules, the text of which appears below, may be approved by the Minister of Public Security upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft Rules propose to increase the recreational bingo licence with prizes whose total maximum value is between \$201 and \$500.

The draft Rules propose to make a distinction between licences according to the number of bingo events, that is respectively one bingo event per day for licences whose total maximum value of prizes offered is no more than \$200 and one event per week for licences with prizes whose value is between \$201 and \$500.

The purpose of the proposed amendments is to de-regulate the bingos with prizes whose value is between \$201 and \$500 by transferring them to the category of recreational bingo licences.

The purpose of the proposed amendments is to subtract the holders of recreational bingo licences with prizes whose maximum value is between \$201 and \$500 from the fees payable for the examination of an application for the issue or the amendment of a licence and from the duties payable for the issue of a licence.

The draft Rules introduce transitional provisions in order to determine the duties and obligations for the holders of an in-hall bingo licence with prizes whose value is between \$201 and \$500, and the duties and obligations for the holders of bingo hall operators' licences.

To date, study of the draft Rules has revealed no negative impact on businesses and particularly on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting:

Ms. Michèle Rousseau, Advocate, Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1B6, tel. (514) 864-3779; fax: (514) 864-3414.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Secretary general of the Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

SERGE LAFONTAINE,
Chairman

Rules to amend the Bingo Rules^(*)

An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
(R.S.Q., c. L-6, s. 20, 1st par., subpars. *c*, *i* and 2nd par.; 1997, c. 54, s. 2)

1. Section 7 of the Bingo Rules is amended

(1) by substituting “\$500” for “\$200” in clause *a* of subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting the following for subparagraph 4 of the first paragraph:

“(4) in the case of a recreational bingo licence:

(a) where the total maximum value of the prizes is \$200 or less: no more than 1 bingo event per day;

(b) where the total maximum value of the prizes is greater than \$200 without exceeding \$500: no more than 1 bingo event per week;”.

2. A holder of a licence of the “in-hall bingo” subcategory where the maximum value of the prizes is greater than \$200 without exceeding \$500 shall remain subject to the duties and obligations attached to that licence until it expires.

* The Bingo Rules, approved by the Order of the Minister of Public Security dated 29 September 1997 (1997, *G.O.* 2, 5116), was last amended by the Rules to amend the Bingo Rules, approved by the Order of the Minister of Public Security dated 3 December 1998 (1998, *G.O.* 2, 4762).

3. A holder of a licence of the “in-hall bingo” subcategory where the value is greater than \$200 without exceeding \$500 may submit an application for authorization to sell instant-win tickets. That authorization may be issued until the licence expires.

4. A holder of a bingo hall operator’s licence shall remain subject to the duties and obligations attached to that licence until it expires without regard to the expiry of bingo licences referred to in section 2.

5. Applications for a licence of the “in-hall bingo” subcategory already submitted to the Régie des alcools, des courses et des jeux shall be dealt with according to the new rules where the maximum value of the prizes is greater than \$200 without exceeding \$500.

6. These Rules come into force on the fifteenth day following the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2663

Draft Regulation

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants, the text of which appears below, may be made by the Minister at the expiry of 45 days following this publication.

Any person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Marc Ledoux, Associate Deputy Minister for Forests, ministère des Ressources naturelles, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

JACQUES BRASSARD,
Minister of Natural Resources

Regulation respecting unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, ss. 5 and 72)

1. The unit rates for stumpage in forests in the public domain set out in Schedule I shall be indexed on 1 April, 1 July, 1 October 1999 and 1 January 2000 in accordance with the performance of the price indexes for the forest products specified in Schedule II. The index rates per species, group of species and quality shall be calculated in accordance with the following formulas:

Index rate at 1 April 1999	=	Average price index for the months of December 1998, January and February 1999
-------------------------------	---	--

Average price index for the months
of April 1997 to March 1998

Index rate at 1 July 1999	=	Average price index for the months of March, April and May 1999
------------------------------	---	--

Average price index for the months
of April 1997 to March 1998

Index rate at 1 October 1999	=	Average price index for the months of June, July and August 1999
---------------------------------	---	---

Average price index for the months
of April 1997 to March 1998

Index rate at 1 January 2000	=	Average price index for the months of September, October and November 1999
---------------------------------	---	--

Average price index for the months
of April 1997 to March 1998

The amounts thus indexed shall apply, in each forest tariffing zone indicated in Schedule I, to the calculation of the dues payable by the holder of a forest management permit for the supply of a wood processing plant for the 3-month period following the date of indexing.

The amounts indexed in the manner prescribed in the first paragraph shall be reduced to the nearest fraction of \$0.10/m³ where they contain a fraction less than \$0.025/m³. They shall be rounded off to the nearest fraction of \$0.05/m³ where they contain a fraction equal to or greater than \$0.025/m³ but less than \$0.075/m³ and shall be increased to the nearest fraction of \$0.10/m³ where they contain a fraction equal to or greater than \$0.075/m³.

The Minister of Natural Resources shall inform the public, through Part I of the *Gazette officielle du Québec* and, where he considers it appropriate, by any other means, of the indexing calculated under this section.

2. This Regulation replaces the Regulation respecting unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants, made by Minister's Order 9700578 of the Minister of Natural Resources, dated 11 March 1998 and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 March 1998.

3. This Regulation comes into force on 1 April 1999.

SCHEDULE I
(s.1)

REFERENCE UNIT RATES FOR STUMPAGE IN FORESTS IN THE PUBLIC DOMAIN BY FOREST-TARIFFING ZONE FOR THE 1999-2000 FISCAL YEAR

Species	Quality*	Stumpage (\$/m ³)															
		Zones															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fir, spruce, jack pine, tamarack	A	18.83	16.54	14.29	13.42	14.49	13.35	4.02	4.02	10.14	11.88	12.93	13.78	15.39	20.81	22.77	19.67
	B	13.15	13.50	14.29	12.23	12.09	9.99	2.92	2.92	5.30	7.25	9.79	13.78	15.39	20.81	22.77	15.76
White pine	B	13.93	9.48	9.09	9.10	9.09	9.09	2.68	2.68	16.28	16.60	15.70	13.61	13.37	12.04	12.63	11.92
	A	21.91	14.72	13.37	13.40	13.37	13.37	13.37	13.37	22.52	22.62	20.98	17.49	17.82	15.72	16.01	15.69
Red pine	B	9.85	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	11.66	11.78	11.29	10.26	10.08	9.16	9.61	9.27
	B	4.65	3.64	3.26	3.27	3.26	3.26	0.65	0.65	4.53	4.58	4.00	2.65	2.92	2.36	2.22	2.13
White pine, red pine, hemlock, cedar	C	1.55	1.21	1.19	1.19	1.19	1.19	0.42	0.42	1.59	1.58	1.40	1.00	1.13	0.94	0.96	0.97
	A	30.84	40.22	17.32	18.38	9.94	15.22	7.15	5.63	36.94	49.80	28.91	13.10	14.64	25.96	7.32	6.75
Oak, cherry, walnut, hickory	B	15.42	20.11	8.66	9.19	4.97	7.61	3.57	2.82	18.47	24.90	14.46	6.55	7.32	12.98	3.66	3.38
	C	9.07	11.83	5.09	5.41	2.93	4.48	2.10	1.66	10.87	14.65	8.51	3.85	4.31	7.64	2.15	1.99
	A	22.03	28.73	12.37	13.13	7.10	10.87	5.11	4.02	26.39	35.57	20.65	9.35	10.46	18.54	5.23	4.82
Yellow birch, ash, basswood, elm	B	11.02	14.36	6.18	6.57	3.55	5.43	2.55	2.01	13.19	17.78	10.33	4.68	5.23	9.27	2.61	2.41
	C	6.48	8.45	3.64	3.86	2.09	3.20	1.50	1.18	7.76	10.46	6.08	2.75	3.08	5.46	1.54	1.42
	A	12.41	10.98	5.14	5.57	2.18	4.30	2.00	2.00	15.00	15.92	11.72	3.46	4.08	8.65	2.00	2.00
White birch	B	6.20	5.49	2.57	2.78	1.09	2.15	1.00	1.00	7.50	7.96	5.86	1.73	2.04	4.33	1.00	1.00
	C	3.99	3.53	1.65	1.79	0.70	1.38	0.50	0.50	4.82	5.12	3.77	1.11	1.31	2.78	0.50	0.50
	A	34.37	30.04	15.24	16.21	8.55	13.33	6.01	4.64	26.23	34.88	26.15	11.45	12.86	23.17	6.19	5.67
Sugar maple	B	17.18	15.02	7.62	8.10	4.27	6.67	3.01	2.32	13.12	17.44	13.07	5.73	6.43	11.58	3.10	2.84
	C	8.57	7.49	3.80	4.04	2.13	3.32	1.50	1.16	6.54	8.70	6.52	2.86	3.21	5.78	1.54	1.41
	B	4.41	5.75	2.47	2.63	1.42	2.17	1.00	1.00	5.28	7.11	4.13	1.87	2.09	3.71	1.00	1.00
Other hardwoods	C	2.59	3.38	1.46	1.55	0.84	1.28	0.60	0.50	3.11	4.19	2.43	1.10	1.23	2.18	0.62	0.57
	B	5.66	6.38	6.14	6.16	4.61	2.01	1.00	1.00	6.54	7.00	6.73	4.61	5.73	6.38	6.40	6.33
	C	4.36	4.91	5.56	4.84	3.55	1.55	1.00	1.00	5.03	5.64	5.47	3.55	4.41	5.02	5.56	4.98
All hardwoods (except poplar / aspen)	D	1.76	2.30	0.99	1.05	0.57	0.87	0.41	0.32	2.11	2.85	1.65	0.75	0.84	1.48	0.42	0.39
	A	30.84	40.22	17.32	18.38	9.94	15.22	7.15	5.63	36.94	49.80	28.91	13.10	14.64	25.96	7.32	6.75

* The letters A, B, C and D correspond to quality levels determined on the basis of the assessment of cuts according to species, diameter, length and imperfections observed on crosscuts and trunks.

Species	Quality*	Stumpage (\$/m3)															
		Zones															
		17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
Fir, spruce, jack pine, tamarack	A	18.52	11.39	9.52	7.81	3.45	15.07	11.42	7.48	6.55	3.29	17.38	13.15	13.08	20.38	19.88	12.96
	B	18.52	11.39	7.07	7.44	2.92	15.07	11.42	2.92	2.92	2.92	9.87	11.46	13.08	18.57	19.88	12.96
White pine	B	11.45	5.54	7.03	5.81	2.16	8.14	6.94	6.52	4.83	2.06	18.01	16.93	14.04	16.77	15.35	13.36
Red pine	A	15.45	13.37	13.45	13.37	13.37	13.93	13.37	13.37	13.37	13.37	25.88	23.40	19.66	25.72	24.52	20.08
	B	8.85	6.78	6.86	6.78	6.78	7.33	6.78	6.78	6.78	6.78	12.78	12.02	10.44	12.47	11.83	10.24
Hemlock, cedar	B	2.31	1.32	1.61	1.38	0.56	1.65	1.36	1.58	1.16	0.54	5.40	4.77	3.71	5.41	5.13	4.00
White pine, red pine, hemlock, cedar	C	0.94	0.84	1.03	0.88	0.36	0.86	0.74	0.99	0.74	0.34	1.97	1.68	1.33	2.00	1.88	1.39
Oak, cherry, walnut, hickory	A	20.77	6.19	4.87	5.16	2.80	5.17	6.16	5.48	3.24	2.80	40.54	34.96	20.15	44.24	41.30	26.62
	B	10.38	3.10	2.43	2.58	1.40	2.58	3.08	2.74	1.62	1.40	20.27	17.48	10.07	22.12	20.65	13.31
	C	6.11	1.82	1.43	1.52	0.70	1.52	1.81	1.61	0.95	0.70	11.93	10.28	5.93	13.02	12.15	7.83
Yellow birch, ash, basswood, elm	A	14.83	4.42	3.48	3.68	2.00	3.69	4.40	3.92	2.32	2.00	28.96	24.97	14.39	31.60	29.50	19.01
	B	7.42	2.21	1.74	1.84	1.00	1.85	2.20	1.96	1.16	1.00	14.48	12.48	7.20	15.80	14.75	9.51
	C	4.36	1.30	1.02	1.08	0.50	1.09	1.30	1.15	0.68	0.50	8.52	7.35	4.23	9.30	8.68	5.59
White birch	A	6.56	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	17.16	12.26	7.38	19.12	17.99	8.21
	B	3.28	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	8.58	6.13	3.69	9.56	9.00	4.11
	C	2.11	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	5.52	3.94	2.37	6.15	5.79	2.64
Sugar maple	A	18.44	5.17	3.96	4.22	2.00	4.23	5.14	4.52	2.48	2.00	34.64	29.79	21.04	44.35	43.22	22.57
	B	9.22	2.58	1.98	2.11	1.00	2.12	2.57	2.26	1.24	1.00	17.32	14.89	10.52	22.17	21.61	11.29
	C	4.60	1.29	0.99	1.05	0.50	1.06	1.28	1.13	0.62	0.28	8.64	7.43	5.25	11.06	10.78	5.63
Other hardwoods	B	2.97	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	5.79	4.99	2.88	6.32	5.90	3.80
	C	1.75	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.52	0.50	0.50	0.50	3.41	2.94	1.69	3.72	3.47	2.24
	B	3.92	2.60	3.11	2.79	1.00	1.58	1.54	1.00	1.00	1.77	5.05	5.63	3.90	8.14	7.48	5.31
Poplar	C	3.02	2.00	2.39	2.14	1.00	1.22	1.19	1.00	1.00	1.36	3.89	4.34	3.00	5.93	5.91	4.09
	D	1.19	0.35	0.25	0.29	0.25	0.30	0.35	0.31	0.25	0.25	2.32	2.00	1.15	2.53	2.56	1.52
All hardwoods (except poplar / aspen)																	

* The letters A, B, C and D correspond to quality levels determined on the basis of the assessment of cuts according to species, diameter, length and imperfections observed on crosscuts and trunks.

Species	Quality*	Stumpage (\$/m ³)															
		Zones															
		33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Fir, spruce, jack pine, tamarack	A	11.57	20.58	17.99	17.26	14.07	15.76	15.18	16.02	16.83	22.86	18.86	15.86	12.27	12.11	9.93	4.74
	B	6.80	20.58	17.21	17.26	14.07	15.76	14.95	15.95	13.80	22.86	18.86	15.86	10.18	12.11	9.26	2.92
White pine	B	12.63	15.32	14.59	8.42	8.42	10.05	10.47	9.79	10.66	9.75	9.37	7.80	9.28	7.11	6.94	4.28
Red pine	A	17.45	24.48	23.44	14.45	14.45	13.71	13.37	16.74	17.53	15.68	15.35	13.62	14.45	13.37	13.37	13.37
	B	9.52	11.81	11.32	7.03	7.03	7.18	7.03	8.49	8.80	7.94	7.63	6.84	7.75	6.78	6.78	6.78
Hemlock, cedar	B	3.08	5.12	4.92	3.21	3.21	3.21	3.03	3.97	3.76	3.09	3.01	2.09	2.01	1.40	1.81	1.13
White pine, red pine, hemlock, cedar	C	1.12	1.87	1.76	0.79	0.79	1.29	1.29	1.34	1.32	1.11	1.00	0.94	0.80	0.70	1.14	0.72
Oak, cherry, walnut, hickory	A	14.42	41.47	40.46	9.84	6.71	21.81	23.78	21.33	33.74	23.32	20.45	5.55	3.28	4.39	2.80	2.80
	B	7.21	20.74	20.23	4.92	3.36	10.91	11.89	10.66	16.87	11.66	10.22	2.78	1.64	2.20	1.40	1.40
	C	4.24	12.20	11.90	2.90	1.97	6.42	7.00	6.27	9.92	6.86	6.02	1.63	0.97	1.29	0.78	0.70
Yellow birch, ash, basswood, elm	A	10.30	29.62	28.90	7.03	4.79	15.58	16.99	15.23	24.10	16.66	14.61	3.97	2.35	3.14	2.00	2.00
	B	5.15	14.81	14.45	3.51	2.40	7.79	8.49	7.62	12.05	8.33	7.30	1.98	1.17	1.57	1.00	1.00
	C	3.03	8.71	8.50	2.07	1.41	4.58	5.00	4.48	7.09	4.90	4.30	1.17	0.69	0.92	0.56	0.50
White birch	A	2.47	14.35	13.97	2.15	2.00	6.98	7.77	6.78	7.23	7.59	8.74	3.85	2.58	2.00	2.00	2.00
	B	1.24	7.17	6.98	1.07	1.00	3.49	3.89	3.39	3.61	3.79	4.37	1.92	1.29	1.00	1.00	1.00
	C	0.82	4.61	4.49	0.69	0.50	2.24	2.50	2.18	2.32	2.44	2.81	1.24	0.83	0.50	0.50	0.50
Sugar maple	A	18.54	35.53	39.64	8.49	5.64	19.39	21.18	18.95	19.95	20.77	15.60	12.32	9.46	16.95	13.65	2.00
	B	9.27	17.76	19.82	4.24	2.82	9.69	10.59	9.47	9.97	10.38	7.80	6.16	4.73	8.48	6.82	1.00
	C	4.62	8.86	9.89	2.12	1.41	4.83	5.28	4.73	4.97	5.18	3.89	3.07	2.36	4.23	3.40	0.50
Other hardwoods	B	2.06	5.92	5.78	1.41	0.96	3.12	3.40	3.05	4.82	3.33	2.92	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
	C	1.21	3.49	3.40	0.83	0.56	1.83	2.00	1.79	2.84	1.96	1.72	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
	B	2.92	7.00	6.87	3.07	2.30	3.01	5.48	6.37	6.39	6.29	5.14	4.16	1.13	4.77	3.84	1.00
Poplar	C	2.25	5.39	5.29	2.36	1.77	2.32	4.21	4.90	5.04	5.47	3.95	3.20	1.00	3.67	2.96	1.00
	D	0.82	2.37	2.31	0.56	0.38	1.25	1.36	1.22	1.93	1.33	1.17	0.32	0.25	0.25	0.25	0.25
All hardwoods (except poplar / aspen)																	

* The letters A, B, C and D correspond to quality levels determined on the basis of the assessment of cuts according to species, diameter, length and imperfections observed on crosscuts and trunks.

Species	Quality*	Stumpage (\$/m ³)																
		Zones																
		49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	99
Fir, spruce, jack pine, tamarack	A	18.41	16.23	17.26	14.10	8.03	6.23	15.04	15.28	18.67	14.79	11.98	6.39	5.26	4.60	3.29	8.66	3.29
	B	18.41	16.23	17.26	14.10	8.03	6.23	14.74	15.28	18.67	14.79	11.98	6.39	2.92	4.60	3.01	8.66	2.92
White pine	B	9.89	9.20	8.50	7.94	3.71	2.04	10.45	10.41	10.44	8.42	6.38	4.08	2.48	2.94	2.34	4.53	1.41
	A	14.99	13.37	13.39	13.37	13.37	13.37	13.44	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37	13.37
Red pine	B	7.66	6.80	6.78	6.78	6.78	6.78	7.04	6.79	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78	6.78
	B	3.02	2.06	1.88	1.76	0.91	0.55	2.98	2.29	2.24	1.83	1.41	0.93	0.60	0.69	0.62	1.02	0.39
Hemlock, cedar	C	1.15	1.02	0.92	0.88	0.53	0.35	1.28	1.17	1.17	0.99	0.75	0.55	0.34	0.43	0.40	0.63	0.25
	hemlock, cedar																	
Oak, cherry, walnut, hickory	A	23.96	18.94	15.91	8.64	3.06	2.80	22.85	22.61	5.28	5.62	4.96	3.89	6.24	5.24	2.80	4.33	2.80
	B	11.98	9.47	7.96	4.32	1.53	1.40	11.43	11.31	2.64	2.81	2.48	1.94	3.12	2.62	1.40	2.17	1.40
	C	7.05	5.57	4.68	2.54	0.90	0.70	6.72	6.65	1.55	1.65	1.46	1.14	1.83	1.54	0.70	1.28	0.70
Yellow birch, ash, basswood, elm	A	17.11	13.53	11.37	6.17	2.19	2.00	16.32	16.15	3.77	4.01	3.54	2.78	4.45	3.74	2.00	3.10	2.00
	B	8.56	6.76	5.68	3.09	1.09	1.00	8.16	8.08	1.89	2.01	1.77	1.39	2.23	1.87	1.00	1.55	1.00
	C	5.03	3.98	3.34	1.82	0.64	0.50	4.80	4.75	1.11	1.18	1.04	0.82	1.31	1.10	0.50	0.91	0.50
White birch	A	7.84	5.82	4.60	2.00	2.00	2.00	7.40	7.30	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
	B	3.92	2.91	2.30	1.00	1.00	1.00	3.70	3.65	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
	C	2.52	1.87	1.48	0.54	0.50	0.50	2.38	2.35	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
Sugar maple	A	8.71	16.77	14.02	7.40	2.32	2.00	20.34	20.12	4.34	4.64	4.04	3.06	5.21	4.30	2.00	3.47	2.00
	B	4.36	8.38	7.01	3.70	1.16	1.00	10.17	10.06	2.17	2.32	2.02	1.53	2.60	2.15	1.00	1.74	1.00
	C	2.17	4.18	3.50	1.84	0.58	0.50	5.07	5.02	1.08	1.16	1.01	0.76	1.30	1.07	0.50	0.87	0.50
Other hardwoods	B	3.42	2.71	2.27	1.23	1.00	1.00	3.26	3.23	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
	C	2.01	1.59	1.34	0.73	0.50	0.50	1.92	1.90	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
	B	5.24	3.10	4.10	3.22	1.00	1.00	5.85	5.01	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
Poplar	C	4.03	2.39	3.16	2.48	1.00	1.00	4.50	3.85	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
	D	1.37	1.08	0.91	0.49	0.25	0.25	1.31	1.29	0.30	0.32	0.28	0.22	0.36	0.30	0.25	0.25	0.25
	All hardwoods (except poplar / aspen)																	

* The letters A, B, C and D correspond to quality levels determined on the basis of the assessment of cuts according to species, diameter, length and imperfections observed on crosscuts and trunks.

SCHEDULE II

(s. 1)

PRICE INDEXES PER SPECIES, GROUP OF SPECIES AND QUALITY

Species and groups of species	Quality ¹	Price index ²	Reference price index ³
Fir, spruce, jack pine, tamarack	A	Preserved or treated wood (P2457)	146,9
	B	Lumber and pulp and paper index, softwood: Lumber, softwood, Québec (P2444; 73,7 %) Newsprint paper (P2552; 13,7 %) Paper board (P2580; 1,8 %) Woodpulp, sulfate, softwood (P2538; 7,3 %) Printing and speciality paper (P2558; 3,5 %)	100,0
White pine	B	White pine (Eastern Quotes and Comments)	914
Red pine	A	Preserved or treated wood (P2457)	146,9
	B	White pine (Eastern Quotes and Comments)	914
Hemlock, cedar	B	Lumber, softwood, Québec (P2444)	160,1
White pine, red pine, hemlock, cedar	C	Pulp and paper index: Newsprint paper (P2552; 2,2 %) Paper board (P2580; 1,5 %) Woodpulp, sulfate, softwood (P2538; 95,5 %) Printing and speciality paper (P2558; 0,8 %)	100,0
Oak, cherry, walnut hickory	A	Veneer and plywood, hardwood (P2468)	143,1
	B, C	Lumber, hardwood (P2439)	162,1
Yellow birch, ash, basswood, elm	A	Veneer and plywood, hardwood (P2468)	143,1
	B, C	Lumber, hardwood (P2439)	162,1
White birch	A	Veneer and plywood, hardwood (P2468)	143,1
	B, C	Lumber, hardwood (P2439)	162,1
Sugar maple	A	Veneer and plywood, hardwood (P2468)	143,1
	B, C	Lumber, hardwood (P2439)	162,1
Poplar/aspen	B	Poplar/Aspen index, B: Waferboard OSB (Random Lengths; 55,5 %) Pallets (P2494; 44,5 %)	100,0
	C	Poplar/Aspen index, C: Waferboard OSB (Random Lengths; 85,4 %) Pallets (P2494; 14,6 %)	100,0
Other hardwoods	B, C	Lumber, hardwood (P2439)	162,1
All hardwoods except poplar/aspen	D	Pulp and paper index: Newsprint paper (P2552; 1,0 %) Paper board (P2580; 12,4 %) Woodpulp, sulfate, softwood (P2538; 75,7 %) Printing and speciality paper (P2558; 10,9 %)	100,0

¹ The letters A, B, C and D correspond to quality levels determined on the basis of the assessment of cuts according to species, diameter length and imperfections on crosscuts and trunks.

² The source of the price indexes and the relative weight of each are indicated in parentheses. The price indexes from Statistics Canada are indicated according to the Cansim number appearing in catalogue 62-011.

³ The reference price index corresponds to the average of the price indexes calculated between 1 April 1997 and 31 March 1998.

Draft Minister's Order

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1)

Value of silvicultural treatments

Notice is thereby given that Minister's Order of the Minister of Natural Resources respecting the value of silvicultural treatments, the text of which appears below, may be made by the Minister, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

Any person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Marc Ledoux, Associate Deputy Minister for Forests, Ministère des Ressources naturelles, 880, chemin Sainte-Foy, 10^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4.

JACQUES BRASSARD,
Minister of Natural Resources

Order of the Minister of Natural Resources respecting the value of silvicultural treatments

Forest Act
(R.S.Q., c. F-4.1, ss. 73.1 and 73.3)

1. The silvicultural treatments described in Schedule I shall be admitted as payment of the dues prescribed by the Minister responsible for the administration of the Forest Act for the 1999-2000 fiscal year as determined by the production priority groups described in Schedule II.

The silvicultural treatments are realized on the forest areas where the priority production has to be performed.

2. The values of such silvicultural treatments are those established in Schedule III.

3. This Minister's Order replaces Minister's Order 9700417 of the Minister of Natural Resources, published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 March 1998.

4. This Minister's Order of the Minister of Natural Resources comes into force on 1 April 1999.

SCHEDULE I

(s.1)

SILVICULTURAL TREATMENTS ADMITTED FOR THE 1999-2000 FISCAL YEAR

1. Site preparation: site preparation consists of any of the following five operations:

(1) scarification: loosening the soil to promote natural or artificial regeneration of desired species of trees;

(2) clearing: windrowing or piling non-commercial ligneous matter to facilitate the planting of seedlings or the passage of a scarifier;

(3) winter shear-blading: clearing frozen ground with a shear-blade-equipped tractor in order to eliminate all vegetation and remove excessively thick organic matter;

(4) ploughing and harrowing: loosening the soil by means of a plough and a harrow to promote the planting of tolerant hardwoods or hybrid poplars;

(5) prescribed burning: intentional burning of forest fuels left lying in a forest management area after the felling of commercial timber carried out in weather conditions that enable fire to spread freely within the selected area.

2. Release treatment: the controlling of competing vegetation by spraying herbicides registered for forestry, such as glyphosate, or by using mechanical means, preferably a stripper over a chain saw, in order to promote the natural or artificial regeneration of desired species.

3. Precommercial thinning: the felling of trees that impede the growth of selected trees in a young stand, by equalizing the spacing between them.

4. Commercial thinning: the felling or harvesting of trees in an even-aged stand that has not yet reached cutting age, in such a way as to accelerate the diameter growth of the remaining trees and to improve the quality of the stand.

5. Drainage: the digging of ditches to lower soil humidity by draining away surface run-off and seepage, in order to improve tree growth and to promote natural and artificial regeneration.

6. Fertilization: the application of chemical or organic fertilizers to increase the production capacity of the soil.

7. Natural regeneration reinforcement planting: the planting of seedlings in an area where natural regeneration is insufficient, in order to obtain a number of evenly distributed trees of the principal species in that area.

8. Progressive seed cutting: the felling or harvesting of trees at the time of the first of a series of successive regeneration cuts in an even-aged stand that has reached cutting age, thus permitting the opening of the forest cover and the elimination of overtopped trees, and promoting natural regeneration from seeds produced by dominant and codominant trees left as seed bearers.

9. Strip cutting with regeneration and soil protection: felling or harvesting in a stand, in strips no more than 60 metres wide, leaving a distance between each strip at least equal to the width of the strip harvested. In the strips, all trees of commercial species whose diameter has reached 10 centimetres or more at 1.30 metres above the highest ground level are harvested. Cutting must allow the harvesting of not less than 75 % of the basal area or the reduction of the forest cover to less than 25 %. Felling or hauling roads must be spaced and every precaution must be taken to avoid damaging advance regeneration and to protect the soil.

10. Planting: the setting in the soil of cuttings, sets, bare-root seedlings or container seedlings in order to produce ligneous matter.

11. Enrichment planting: the introduction of or an increase in the number of white pine, red oak, American ash or yellow birch in a stand, through planting.

12. Spreading commercial thinning: commercial thinning which promote the lumber production of birch before cutting with regeneration.

13. Improvement cutting: the felling or harvesting of trees in a degraded uneven-aged high forest whose diameter is equal to or greater than the diameter determined for each species, while maintaining the percentage of the basal area of Quality 1 trees after treatment.

14. Selection cutting: the periodic felling or harvesting of trees selected individually or in small groups in an uneven-aged high forest, taking into account all the species and diameter classes of trees in a stand, as well as their strength and quality. A balanced selection structure must be obtained or maintained in the stand by ensuring that growing trees receive the necessary tending and by favouring seed establishment.

15. Selection cutting by patches: the felling or harvesting of trees selected individually or in small groups in an uneven-aged stand, in order to obtain or maintain a balanced structure while carrying out the silvicultural treatment required by growing trees, favouring seed establishment and taking into account all the diameter classes in the stand. During the operations, regeneration and saplings must be protected. Each patch must measure between 500 m² and 1,500 m² in order to promote the regeneration of shade intolerant species. In the long term, 50 % of the area in question will be placed under an uneven-aged management system.

16. Selection and regeneration cutting by patches: the felling or harvesting of trees selected individually or in small groups in an uneven-aged stand, in order to obtain or maintain a balanced structure while carrying out the silvicultural treatment required by growing trees, favouring seed establishment and taking into account all the diameter classes in the stand. During the operations, regeneration and saplings must be protected. The enclosures, measuring between one and two hectares each, are treated so as to promote the regeneration of shade intolerant species and the constitution of an uneven-aged stand.

17. Preselection cutting: the felling or harvesting of trees selected individually or in small groups in an uneven-aged high forest, taking into account all the species and diameter classes of trees in a stand, as well as their strength and quality. A structure conducive to selection must be obtained in the stand by ensuring that growing trees receive the necessary tending and by favouring seed establishment.

18. Pine seeding: the aerial or ground seeding of jack pine seed or the seeding of jack pine or white pine in funnels.

SCHEDULE II

(s.1)

SILVICULTURAL TREATMENTS ADMISSIBLE BY PRODUCTION PRIORITY GROUPS

Silvicultural treatments admissible	Production priority groups														
	Fir, spruce, jack pine, tamarack	Thuja	Poplar	White birch	Birch ¹ or Oak or intermediary tol.hard.	Pine	Maple or tsuga or tol. hard.	Pine-Birch (Pine) ¹	Pine-Birch (Birch) ¹	Mixed S-int.hard (S) or S-int.hard. (hard.)	Mixed S-Birch (S) ¹	Mixed S-Birch (hard.) ¹	Mixed S-Maple (S) or S-tol.hard. (S)	Mixed S-Maple (hard.) or S-int.hard. (hard.)	
Precommercial thinning	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Fertilization	X														
Commercial thinning	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Spreading commercial thinning					X							X			
Pine seeding	X					X		X	X						
Improvement cutting		X													
Selection cutting		X					X							X	
Selection cutting by patches					X				X			X			
Selection and regeneration cutting by patches					X				X			X			
Preselection cutting							X							X	
Strip cutting with regeneration and soil protection	X	X			X	X		X	X		X	X			
Progressive seed cutting	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Planting	X	X	X	X	X	X	X				X				
Site preparation, natural regeneration reinforcement planting and release treatment	X	X			X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Drainage	X	X													
Enrichment planting					X	X		X	X						

1 For these priority productions, the yellow birch prevails on the white birch as the principal objective species.

SCHEDULE III

(s.2)

**VALUES OF SILVICULTURAL TREATMENTS
ADMITTED AS PAYMENT OF DUES FOR THE
1999-2000 FISCAL YEAR****1. SITE PREPARATION**

Scarification

Anchor chains	105 \$/ha
Shark-fin barrels and chains	295 \$/ha
Hydraulic cone trenchers (Wadell type)	235 \$/ha
Hydraulic disk trenchers (TTS hydraulic and Donaren types)	190 \$/ha
Rake scarifier (shark)	190 \$/ha
Batch scarifier (Bracke), disk trencher (TTS type)	135 \$/ha
Batch scarifier moulder (Bracke moulder)	185 \$/ha
“V” blade batch scarifier (Bracke) or disk trencher	370 \$/ha
Cutter-type portable scarifier forest mattock	325 \$/1 000 microsites
Forest harrows (Rome et Crabe types)	
Single pass	215 \$/ha
Double pass	380 \$/ha
Létourneau tree crusher	330 \$/ha
Winter shear-blading with a shear-blade-equipped crawler tractor	430 \$/ha

Clearing

Rake-equipped crawler tractor	420 \$/ha
Rake equipped skidder or hydraulic rake	355 \$/ha
Modified “V” blade models C and H	180 \$/ha
Ploughing and harrowing	
Forest plough (Lazure type) + forest harrow (Rome and Crabes types)	1 155 \$/ha
Prescribed burning	390 \$/ha

2. RELEASE TREATMENT

Mechanical

Coniferous or boreal forest zone	600 \$/ha
Mixed and hardwood forest zones	675 \$/ha

Herbicides

Ground spraying	340 \$/ha
Aerial spraying	205 \$/ha

3. PRECOMMERCIAL THINNINGPriority production of softwoods
and mixed predominantly softwood standsValue per hectare = $418,72 \times \ln(ti/ha) - 3\,236,72$ ln: base *e* logarithmti: number of trees of more than 1,2 meter for softwoods
and 1,8 meter for hardwoods

ha: hectare

Priority production of intolerant
hardwoods and mixed predominantly
intolerant hardwood stands 830 \$/haPriority production of tolerant
hardwoods and mixed predominantly
tolerant hardwood stands 795 \$/ha**4. COMMERCIAL THINNING**

Softwoods

Average DBH of felled trees (cm)	Value with tree marking (\$/ha)	Value without tree marking (\$/ha)
10 à 10,9	1 240	1 095
11 à 11,9	1 035	890
12 à 12,9	875	730
13 à 14,9	700	555
15 et plus	535	390

Mixed with tolerant and intolerant hardwoods 560 \$/ha
Tolerant and intolerant hardwoods 240 \$/ha**5. DRAINAGE**Clear areas (without prior felling) 1,45 \$/m or m3
Wooded areas (without prior felling) 1,60 \$/m or m3
Wooded areas (with prior felling) 1,80 \$/m or m3**6. FERTILIZATION**

Softwoods 365 \$/ha

**7. NATURAL REGENERATION REINFORCEMENT
PLANTING AND RED PINE AND WHITE PINE
PLANTING**

With site preparation

Bare-root seedlings

Conventional size 230 \$/1 000 seedlings
Large size 365 \$/1 000 seedlings

Container seedlings		13. IMPROVEMENT CUTTING	
67-50	190 \$/1 000 seedlings		
45-110	200 \$/1 000 seedlings	Cedar	225 \$/ha
25-200	255 \$/1 000 seedlings		
45-340 and 25-350-A	320 \$/1 000 seedlings	14. SELECTION CUTTING	
Without site preparation		Tolerant hardwood	240 \$/ha
Bare-root seedlings		Mixed with tolerant hardwood	240 \$/ha
Conventional size	245 \$/1 000 seedlings	Cedar	225 \$/ha
Large size	380 \$/1 000 seedlings		
Container seedlings		15. SELECTION CUTTING BY PATCHES	240 \$/ha
67-50	205 \$/1 000 seedlings		
45-110	215 \$/1 000 seedlings	16. SELECTION AND REGENERATION CUTTING BY PATCHES	240 \$/ha
25-200	270 \$/1 000 seedlings		
45-340 or 25-350-A	335 \$/1 000 seedlings	17. PRESELECTION CUTTING	
8. PROGRESSIVE SEED CUTTING		Tolerant hardwood	240 \$/ha
Softwoods	520 \$/ha	Mixed with tolerant hardwood	240 \$/ha
Mixed with tolerant and intolerant hardwoods	240 \$/ha		
Tolerant and intolerant hardwoods	240 \$/ha	18. PINE SEEDING	
9. STRIP CUTTING WITH REGENERATION AND SOIL PROTECTION	210 \$/ha	Aerial seeding	35 \$/ha
10. PLANTING		Ground seeding	135 \$/ha
With site preparation		Funnels	305 \$/1 000 microsites ensemencés
Bare-root seedlings		Note: The expression «tolerant hardwoods» includes white pine and red pine.	
Conventional size	215 \$/1 000 seedlings		
Large size	345 \$/1 000 seedlings	2666	
Container seedlings			
67-50	170 \$/1 000 seedlings		
45-110 or cuttings	180 \$/1 000 seedlings		
25-200	235 \$/1 000 seedlings		
45-340 or 25-350-A	300 \$/1 000 seedlings		
Without site preparation			
Bare-root seedlings			
Conventional size	230 \$/1 000 seedlings		
Large size	360 \$/1 000 seedlings		
Container seedlings			
67-50	185 \$/1 000 seedlings		
45-110	195 \$/1 000 seedlings		
25-200	250 \$/1 000 seedlings		
45-340 or 25-350-A	315 \$/1 000 seedlings		
11. ENRICHMENT AND REINFORCEMENT PLANTING OF HARDWOODS AND PINE	510 \$/1 000 seedlings		
12. SPREADING COMMERCIAL THINNING	240 \$/ha		

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 20-99, 20 January 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Village de Philipsburg and of the Municipalité de Saint-Armand

WHEREAS each of the municipal councils of the Village de Philipsburg and of the Municipalité de Saint-Armand has adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application has been sent to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS objections have been sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and she did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, amended by section 133 of Chapter 93 of the Statutes of 1997, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

That the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of the Village de Philipsburg and the Municipalité de Saint-Armand be constituted, under the following conditions:

1. The name of the new municipality shall be "Municipalité de Saint-Armand".

2. The description of the territory of the new municipality shall be the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 30 October 1998; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new municipality shall be governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality shall be part of the Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi.

5. A provisional council shall hold office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum shall be half the members in office plus one. The current mayors shall alternate each month as mayor and deputy mayor of the provisional council. The mayor of the former Village de Philipsburg shall act as mayor of the new municipality for the first month.

Throughout the term of the provisional council, the mayors of the former municipalities shall continue to be qualified to sit on the council of the municipalité régionale de comté Brome-Missisquoi.

6. The sittings of the provisional council shall be held alternately each month in the town hall of each municipality. The first sitting of the provisional council shall be held in the town hall of the former Municipalité de Saint-Armand.

7. The first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the month of the coming into force of this Order in Council. If the fourth month is January or February, the first general election shall be postponed until the first Sunday in April. The second general election shall be held in 2003.

8. The council of the new municipality shall be composed of 7 members, that is, a mayor and 6 councillors. The councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

9. For the first general election, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) if such an election were an election of the council members of the former Village de Philipsburg shall be eligible for seats 1 and 2 and only those persons who would be eligible under the aforementioned Act if such election were an election of the council members of the former Municipalité de Saint-Armand shall be eligible for seats 3, 4, 5 and 6.

10. Ms. Jacqueline C. Chisholm shall act as secretary-treasurer of the new municipality. Ms. Michèle Bertrand shall act as assistant secretary-treasurer of the new municipality and she shall become secretary-treasurer of the new municipality should Ms. Chisholm resign dur-

ing the year following the coming into force of this Order in Council.

11. Any budgets adopted by the former municipalities for the fiscal year during which this Order in Council comes into force shall continue to be applied by the council of the new municipality, and the revenues and expenditures shall be accounted for separately as if those municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate values established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992, amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as these values appear in their respective financial statements for the fiscal year preceding the year this Order in Council comes into force.

12. The terms and conditions for apportioning the cost of the joint services provided for in the inter-municipal agreements in force prior to the coming into force of this Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

13. The new municipality may decide to allocate to its general fund the whole or a part of any surplus accumulated on behalf of a former municipality.

The apportionment of each of the two surpluses accumulated in any amount so allocated shall be made in accordance with the standardized real estate value established in conformity with the Regulation respecting the equalization scheme as it appears in the financial statements of the former municipalities for the fiscal year preceding the year during which this Order in Council comes into force.

Any balance in the surplus accumulated on behalf of each of the former municipalities shall be used for the benefit of the ratepayers of the former municipality on whose behalf it was accumulated; it may be used to carry out public works in the sector constituting the territory of that former municipality.

14. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall continue to be charged to all the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality.

15. The annual payment of instalments in principal and interest under the loan by-laws adopted by a former municipality respecting the water supply and sewer systems, as well as the cost of operating these systems, shall be charged to the users of these systems and shall be paid by means of a compensation rate fixed annually by the new municipality.

The taxation clauses of those loan by-laws shall be amended accordingly.

16. The new municipality shall finalize the sewer system project undertaken by the former municipalities, which constituted the object of their application for a government subsidy on 7 July and 7 August 1998 under the Programme d'aide financière aux infrastructures pour les services d'eau potable et d'eaux usées, "*Les Eaux vives du Québec*".

17. For the first complete fiscal year following the coming into force of this Order in Council, an annual tax credit of \$0.30 per \$100 assessment according to the values entered on the assessment roll in effect for the year 1998 shall be granted with respect to the taxable immovables in the sector that constituted the territory of the former Municipalité de Saint-Armand.

18. The new municipality shall succeed to the rights, obligations and responsibilities of the former municipalities. It shall become, without continuance of suit, a party to any proceeding in place of the former municipalities.

The by-laws, resolutions, minutes, assessment rolls, collection rolls and other acts of the former municipalities shall remain in force in the territory for which they were drawn up until they are amended, cancelled or revoked, insofar as they are compatible with this Order in Council.

19. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

20. Any debt or gain that may result from legal proceedings concerning an act performed by a former municipality shall be charged or credited to all the taxable immovables in the sector that constituted the territory of that former municipality.

21. In accordance with the Order in Council concerning the amendment of the agreement respecting the Ville de Bedford municipal court, which is to be made under the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Ville de Bedford municipal court shall have jurisdiction over the territory of the new municipality.

22. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE BROME-MISSISQUOI

The current territory of the Municipalité de Saint-Armand and of the Village de Philipsburg, in the municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi, comprising part of Lac Champlain (Baie Missisquoi) without cadastral designation and, in reference to the cadastres of the Paroisse de Saint-Armand-Ouest and of the Village de Philipsburg, the lots and parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the apex of the northeastern angle of lot 383 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Armand-Ouest; thence, successively, the following lines and demarcations: southerly, the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Armand Ouest and Saint-Armand-Est, that line crossing Chemin des Sapins, Chemin de Saint-Armand and Chemin des Ormes that it meets; westerly, part of the Canada/United States border up to the east shore of Lac Champlain (high water mark), that line crossing Chemin des Érables, Route 235, Benoit, Bradley and Luke roads, Rivière de la Roche, a disused railway right-of-way (lot 385 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Armand-Ouest), Autoroute 35 as well as other public roads and watercourses that it meets; northerly, the east shore of the said lake up to its meeting point with the south line of the cadastre of the Village de Philipsburg; in Lac Champlain, westerly, the extension of the south line of the said cadastre over a distance of 182.88 metres; northwesterly, a straight line up to a point situated at a distance of 108.817 metres measured with a bearing of 273°56'27" from the apex of the northwest angle of lot 135 of the said cadastre, the said point being equally situated 15.24 metres west of the wharf; northerly, a straight line up to its meeting point with the westerly extension of the north line of the cadastre of the Village de Philipsburg, 182.88 metres from the east shore of Lac Champlain; easterly, the said extension; successively northerly and westerly, the east shore and the north shore of the said lake up to its meeting point with the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Armand Ouest and Saint-Georges-de-Clarenceville, that line joining the east and west banks of the Rivière aux Brochets at its mouth;

northeasterly, the said dividing line between the cadastres; finally, easterly, the dividing line between the cadastres of the Paroisse de Saint-Armand-Ouest and the Canton de Stanbridge up to the starting point, that line crossing Rivière aux Brochets, Route 133, Chemin du Moulin, Chemin Marier, Chemin du Rang Saint-Henri, a disused railway right-of-way (lot 385 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Armand-Ouest), chemin Pelletier Nord, route 235, chemin du rang des Maurice, chemin Ridge as well as other public roads and watercourses that it meets; the said limits define the territory of the new Municipalité de Saint-Armand.

In this description, the bearing refers to the SCOPQ coordinates NAD 83 (Zone 8) and the distances are given in metres (SI).

Ministère des Ressources naturelles
Service de l'arpentage
Charlesbourg, 30 October 1998

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER,
Land surveyor

A-241/1

2661

Gouvernement du Québec

O.C. 21-99, 20 January 1999

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of the Village de Sainte-Agathe and the Paroisse de Sainte-Agathe

WHEREAS each of the municipal councils of the Village de Sainte-Agathe and the Paroisse de Sainte-Agathe adopted a by-law authorizing the filing of a joint application with the Government requesting that it constitute a local municipality through the amalgamation of the two municipalities under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS a copy of the joint application was sent to the Minister of Municipal Affairs;

WHEREAS no objections were sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and he did not consider it advisable to request that the Commission municipale du Québec hold a public hearing or to order that the qualified voters in each of the applicant municipalities be consulted;

WHEREAS under section 108 of the aforementioned Act, amended by section 133 of Chapter 93 of the Statutes of 1997, it is expedient to grant the joint application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the application be granted and that a local municipality resulting from the amalgamation of the Village de Sainte-Agathe and the Paroisse de Sainte-Agathe be constituted, under the following conditions:

1. The name of the new municipality is "Municipalité de Sainte-Agathe-de-Lotbinière".

2. The description of the territory of the new municipality is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 1 October 1998; that description is attached as a Schedule to this Order in Council.

3. The new municipality is governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).

4. The new municipality will be part of the Municipalité régionale de comté de Lotbinière.

5. A provisional council shall remain in office until the first general election. It shall be composed of all the members of the two councils existing at the time of the coming into force of this Order in Council. The quorum shall be half of the members in office plus one.

The mayor of the former Village de Sainte-Agathe and the mayor of the former Paroisse de Sainte-Agathe will alternate as mayor and deputy mayor of the provisional council for two equal periods. The mayor of the former Village de Sainte-Agathe will serve as mayor of the new municipality for the first period.

If a seat is vacant at the time of the coming into force of this Order in Council or becomes vacant during the term of the provisional council, one additional vote per vacant seat shall be allotted to the mayor of the former municipality of origin of the council member whose seat has become vacant.

Throughout the term of the provisional council, the elected municipal officers shall continue to receive the same remuneration as they were receiving before the coming into force of this Order in Council.

The mayor of the former Village de Sainte-Agathe and the mayor of the former Paroisse de Sainte-Agathe will continue to sit on the council of the Municipalité

régionale de comté de Lotbinière until the first general election and they shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council.

6. The first sitting of the provisional council shall be held in the Centre municipal located in the territory of the former Village de Sainte-Agathe, at 254, rue Saint-Pierre.

7. The first general election shall be held on the first Sunday of the fourth month following the month in which this Order in Council comes into force. If that date falls on the first Sunday in January, the first general election shall be postponed to the first Sunday in February. The second general election shall be held on the first Sunday in November 2002.

The council of the new municipality shall be composed of seven members, that is, a mayor and six councillors. From the first general election, the councillors' seats shall be numbered from 1 to 6.

8. For the first general election, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former Village de Sainte-Agathe, shall be eligible for seats 1, 3 and 5 and only those persons who would be eligible under that Act, if such election were an election of the council members of the former Paroisse de Sainte-Agathe, shall be eligible for seats 2, 4 and 6.

9. Ms. Ghislaine Gravel, secretary-treasurer of the former Paroisse de Sainte-Agathe, shall act as the first secretary-treasurer of the new municipality.

10. If the former municipalities adopted a budget for the fiscal year during which this Order in Council comes into force, that budget shall continue to be applied by the council of the new municipality and the expenditures and revenues shall be accounted for separately as if the former municipalities continued to exist.

Notwithstanding the foregoing, an expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be charged to the budgets of each of the former municipalities in proportion to their standardized real estate values, established in accordance with the Regulation respecting the equalization scheme (Order in Council 1087-92 dated 22 July 1992 amended by Orders in Council 719-94 dated 18 May 1994, 502-95 dated 12 April 1995 and 1133-97 dated 3 September 1997), as appearing in the financial reports of those former municipalities for the last fiscal year ending prior to the fiscal year during which this Order in Council comes into force.

11. If section 10 applies, the portion of the subsidy paid under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) related to the first year of the amalgamation, less the expenditures recognized by the council as resulting from the amalgamation and financed with that portion of the subsidy, shall constitute a reserve to be paid into the general fund of the new municipality.

12. The terms and conditions for apportioning the cost of shared services provided for in intermunicipal agreements in force before the coming into force of this Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

13. The working fund of the former Paroisse de Sainte-Agathe shall be abolished at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets. The amount of that fund not committed on that date shall be added to the surplus accumulated on behalf of that former municipality and shall be dealt with in accordance with the provisions of section 14.

14. Any surplus accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall be used for the benefit of the ratepayers in the sector made up of the territory of that former municipality. It may be used to carry out public works in that sector, to reduce the taxes applicable to all the taxable immovables of that sector or to repay debts chargeable to that sector.

15. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which it adopted a separate budget shall remain charged to all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

16. The taxation clauses provided for in By-law 106-96 of the former Village de Sainte-Agathe shall be amended to enlarge the taxed sectors in order to add thereto the taxable immovables in the sector made up of the territory of the former Paroisse de Sainte-Agathe which benefit from the water supply or sewerage works ordered by the By-law.

If the new municipality decides to amend the taxation clauses in that By-law in accordance with law, such amendments may affect only the taxable immovables which benefit from the water supply or sewerage works ordered by the By-law.

17. The acquisition of the immovable located on the non-subdivided part of lot 278 of the official cadastre of

the Paroisse de Saint-Georges by the former Village de Sainte-Agathe for \$40 000 on 24 September 1998 to enlarge the industrial park shall be dealt with as follows:

— an amount of \$4000, representing half the cash payment made by the former Village de Sainte-Agathe, shall be paid into the surplus accumulated on behalf of the former Paroisse de Sainte-Agathe;

— the balance of the sale price, that is, \$32 000, shall become charged to the new municipality which shall continue to repay the seller in accordance with the terms of the contract authorized by resolution 466-08-98 dated 26 August 1998 adopted by the former Village.

18. The annual instalments in principal and interest for all the loans taken under by-laws adopted by a former municipality before the coming into force of this Order in Council and not covered by section 16 shall remain charged to the sector made up of the territory of the former municipality that contracted the loans, in accordance with the taxation clauses in those by-laws.

If the new municipality decides to amend the taxation clauses in those by-laws in accordance with law, such amendments may affect only the taxable immovables located in the sector made up of the territory of that former municipality.

19. Any available balance of loan by-laws shall be used to pay the annual instalments in principal and interest on such loans or, if the debt securities were issued for a term shorter than the original term, to reduce the balance of those loans. If the available balance is used to pay the annual instalments on the loans, the rate of the tax imposed to pay the instalments shall be reduced so that the revenues from the tax be equivalent to the balance, less the used available balance.

20. Any debt or gain that may result from legal proceedings in respect of an act performed by a former municipality shall remain charged to or used for the benefit of all the taxable immovables in the sector made up of the territory of that former municipality.

21. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of the municipality, provided that such a

by-law comes into force within four years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new municipality.

22. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de Sainte-Agathe-de Lotbinière".

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureau of the former Village de Sainte-Agathe which is dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) apply to the municipal housing bureau of the new Municipalité de Sainte-Agathe-de-Lotbinière as if it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act.

The members of the bureau shall be the members of the municipal housing bureau of the former Village de Sainte-Agathe.

23. In accordance with the Order in Council concerning the amendment to the agreement respecting the Municipal Court of the Municipalité régionale de comté de Lotbinière, which will be made under the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Municipal Court of the Municipalité régionale de comté de Lotbinière will have jurisdiction over the territory of the new municipality.

24. All the movable and immovable property belonging to each of the former municipalities shall become the property of the new municipality.

25. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE MUNICIPALITÉ DE SAINTE-AGATHE-DE-LOTBINIÈRE, IN THE MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LOTBINIÈRE

The current territory of the Village de Sainte-Agathe and of the Paroisse de Sainte-Agathe, in the Municipalité régionale de comté de Lotbinière, comprising, in reference to the cadastres of the parishes of Sainte-Agathe, Saint-Patrice-de Beauvillage and Saint-Sylvestre and of the Canton de Nelson, the lots or parts of lots and their

present and future subdivisions as well as the roads, routes, streets, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the apex of the northeastern angle of lot 1 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Agathe; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to the cadastre of the said parish, southeasterly, the northeastern line of lots 1 to 18 and 26 to 32; northeasterly, the northwestern line of lots 291 to 296 and 298 to 313; southeasterly, successively, the northeastern line of lot 313, a straight line across Route 218 to the apex of the northern angle of lot 314 then the northeastern line of the said lot; northeasterly, part of the northwestern line of lot 360 to the apex of the northern angle of the said lot; southeasterly, the northeastern line of lot 360 in declining order to lot 350; southerly, part of the eastern line of lot 350 to the northern line of lot 249 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Sylvestre; in reference to that cadastre, easterly, the northern line of lots 249, 248 and 247; southerly, the eastern line of lots 247, 252, 253, 259 and 260, that line extended across the watercourse and the public road that it meets; westerly the southern line of lot 260; in reference to the cadastre of the Paroisse de Saint-Patrice de Beauvillage, southerly, successively, part of the eastern line of lot 385, the eastern line of lots 386 and 391, that line extended across the public roads and watercourses that it meets and the eastern line of lots 424 and 425, that line extended across Rivière Filkar's that it meets; in reference to the cadastre of the Paroisse de Sainte-Agathe, southeasterly, part of the northeastern line of lot 226 and the northeastern line of lots 224 and 208; southwesterly, the southeastern line of lot 208; northwesterly, part of the southwestern line of the said lot to the northwest side of the right-of-way of the public road (Rang Saint-Michel) limiting to the southeast lots 209 to 222; southwesterly, the northwest side of the right-of-way of the said public road (Rang Saint-Michel) and its extension to the southwest side of the right-of-way of the public road (Route 271) limiting to the northeast lot 207; southeasterly, the southwestern side of the right-of-way of the said public road (Route 271) to the southeastern line of the said lot 207; successively, southwesterly, the southeastern line of lots 207 and 206 then, in reference to the cadastre of the Canton de Nelson the southeastern line of lots 1A, 1B, 2, 3A, 3C, 4, 5A, 5B, 6A, 6B, 7B, 7C and 8B of Rang 16 to the centre line of the right-of-way of the public road limiting to the southwest lots 8B and 8A of the said range, that line crossing Rivière Palmer and a public road that it meets; northwesterly, successively, the centre line of the said public road and its extension to the northwest side of the right-of-way of Chemin Gosford, part of the southwestern line of lot 9 of Rang 14 crossing Rivière Bécancour that it meets, the southwestern line of lot 9D of Rang 13 crossing Rivière Bécancour that it meets, the southwestern line of lot 10

of Rang 12, the southwestern line of lot 10B of Rang 11 crossing Chemin du 11^e Rang then the northeast side of the right-of-way of Route du 11^e Rang to the northwestern line of lot 10D of Rang 11; northeasterly, the northwestern line of lots 10D, 10C, 10A, 9C, 9A, 8, 7, 6B, 6A, 5C, 5B, 5A, 4B, 4A, 3, 2D, 2C, 2B, 2A, 1C, 1B and 1A of Rang 11, that line extended across the public road that it meets; in reference to the cadastre of the Paroisse de Sainte-Agathe, northwesterly, successively, the southwestern line of lots 102, 101, 100, 99, 97, 96, 92, 91, 86, 85, 84, 82, 81, 80, 78 in declining order to 70, 68, 67, 66, 65, 64, 63, 61, 60, 57, 56, 55, 54 and 51 in declining order to 36 to the southeast side of the right-of-way of Chemin du 4^e Rang, that line crossing Route 218, another public road and Rivière du Chêne that it meets, then the northeast side of the right-of-way of Chemin Saint-Joseph Sud to the northern line of lot 33; finally, easterly, successively the said northern line and its extension across Route 271 to the apex of the northwestern angle of lot 1 then the northern line of the said lot to the starting point; the said limits define the territory of the Municipalité de Sainte-Agathe-de-Lotbinière.

Ministère des Ressources naturelles
Service de l'arpentage
Charlesbourg, 1 October 1998

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land surveyor

A-240/1

2662

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Bingos (An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines, R.S.Q., c. L-6)	111	Draft
Forest Act — Forest royalties (R.S.Q., c. F-4.1)	109	M
Forest Act — Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants (R.S.Q., c. F-4.1)	112	Draft
Forest Act — Value of silvicultural treatments (R.S.Q., c. F-4.1)	119	Draft
Forest royalties (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	109	M
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions, An Act to amend the Act respecting... — Coming into force of certain provisions (1993, c. 61)	107	
Lotteries, publicity contests and amusement machines, An Act respecting... — Bingos (R.S.Q., c. L-6)	111	Draft
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of the Village de Sainte-Agathe and the Paroisse de Sainte-Agathe (R.S.Q., c. O-9)	127	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of the Village de Philipsburg and of the Municipalité de Saint-Armand (R.S.Q., c. O-9)	125	
Philipsburg, Village de... — Amalgamation with the Municipalité de Saint-Armand (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	125	
Sainte-Agathe, Village and Paroisse de... — Amalgamation (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	127	
Saint-Armand, Municipalité de... — Amalgamation with the Village de Philipsburg (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	125	
Unit rates applicable to the calculation of dues for forest management permits for the supply of wood processing plants (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	112	Draft
Value of silvicultural treatments (Forest Act, R.S.Q., c. F-4.1)	119	Draft

